

團體活動/ Upcoming Events

27/10 (星期日)	下午一時 至三時半	耶穌聖心善會舉行電影欣賞會，片名「天堂小屋」，誠意邀請大家踴躍參觀。電影用英語發言，有中文字幕。	聖伯多祿朱廉教堂後門禮堂
2/11 (星期六)	上午十時	耶穌聖心善會誠意邀請大家一起去參觀悉尼海邊雕塑展 Sculpture by the Sea。集合後，大家會在Bondi Junction 巴士轉乘站坐巴士至邦代海灘。大家請準時集合，逾時不候。請帶備午餐、水、帽子、太陽眼鏡、太陽油、外套，請穿著舒適而方便行走的鞋。報名或查詢，請聯絡Marie Chiu 0409 653 185 或 Celeste Law 0410 316 369。歡迎大家踴躍參加。	集合地點： Bondi Junction 火車站Oxford Street 出口
2/11 (星期六)	下午五時	團體於悼亡節為亡者舉行追思彌撒。隨後舉行亡者名牌安放儀式，歡迎各位前來為亡者祈禱。 請大家注意當天下午六時的國語彌撒將會暫停一次。	亞洲中心
23/11 (星期六)	上午十時 至下午五時	將臨期靈修活動 在戰爭中的和平使者，聖方濟和蘇丹王會晤 (當聖人遇上穆斯林，在動盪的時代中締造和平。) 講者: Fr Harry Chan OFM 領祈禱: Sr Damian Lai 查詢及報名請聯絡 Angela Mui 0425 392 937 or Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com 因租用場地，人數有限，如欲參加，請於十一月四日前報名。若需要交通接送，請在報名時通知。免費午餐供應 歡迎捐獻。	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble

27/10 (Sun)	1pm to 3:30pm	Sacred Heart of Jesus Sodality will be showing the movie “The Shack”. Main soundtrack is in English with Chinese subtitles. Everyone is welcome.	St Peter Julian’s Church (the back hall)
2/11 (Sat)	10am	Sacred Heart of Jesus Sodality will be organising to visit The Sculpture by the Sea. From Bondi Junction Interchange we will catch one of the many buses running to the beach. All are welcome. Please bring your own lunch, water bottle, hat, sunglasses, sun screen and jacket. Please wear comfortable walking shoes. To register or enquiry, please contact Marie Chiu 0409 653 185 or Celeste Law 0410 316 369	Meeting point: Bondi Junction Train Station Oxford Street Exit
2/11 (Sat)	5pm	November is a special time to pray for the dead. All are invited to celebrate Mass of All Souls followed by the installation of memorial plaques of the deceased. Please note there will be no Vigil Mass at 6pm on this day.	Asiana Centre
23/11 (Sat)	10am- 5pm	Advent Retreat People of peace in a time of war - St Francis and the Sultan (Two men of faith, a Muslim and a Catholic, meet face-to-face in a time of conflict to make peace.) Guest Speakers: Fr Harry Chan OFM Prayer lead by: Sr Damian Lai For enquiry & registration, please contact Angela Mui 0425 392 937 or Candy Lui 0437 695 744 or email to candymylui@gmail.com Seats are limited, please register before 4th Nov. If require transportation, please let us know. Lunch will be provided.	Peter Canisius House 102 Mona Vale Road Pymble

報告 News

傳道員組現舉辦「生活/信仰分享聚會」，每第二及第四主日早上 9:45-10:45 於 SPJ 課室舉行，聚會中有短片欣賞，歡迎非教友前來探討基督教及教友前來分享信仰心得；下次聚會日期是 10 月 27 日，主題是「信的根源」誠意邀請大家參加。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。現時的主題為九形人格。歡迎各位參加。

Adult Catechist Group is organizing Life and Faith Sharing every 2nd and 4th Sundays from 9:45-10:45 at SPJ classroom, a short video clip will be shown at each meeting. All of you, believers and non-believers are welcome to join in. The topic for next meeting on 27/10 will be “The cause for Faith”. See you there.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. The current topic is Enneagram. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第二十九主日 2019 年 10 月 20 日

October 20th 2019 – 29th Sunday in Ordinary Time (Year C)



John Everett Millais, Victory O Lord, 1871

Aaron and Hur supported his hands, one on one side and one on the other, so that his hands remained steady till sunset. (Ex 17:12)

亞郎和胡爾，一邊一個托着他的手：這樣他的手舉着不動，直到日落的時候。(出 17:12)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	德訓篇	Sir 35:12-14, 16-18
2 nd reading	讀經二:	弟茂德後書	2 Tm 4:6-8, 16-18
Gospel	福音:	路加福音	Lk 18:9-14

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic’s Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：福傳乃是促進人與天主的相遇

讓我們驚嘆於天主的驚喜，不阻撓祂的創意。教宗方濟各在週三公開接見活動的要理講授中，省思了伯多祿宗徒與羅馬百夫長科爾乃略相遇的經驗，呼求天主賜予眾基督徒接受天主創意的恩寵。

（梵蒂岡新聞網）超越本位主義、向救恩的普世性開放、克服阻力，以及依靠天主的計劃和祂的創意，以便走上新道路。教宗方濟各以《宗徒大事錄》為主題的要理講授中闡明了上述思想。教宗談到伯多祿宗徒與羅馬百夫長科爾乃略的相遇，指出“福傳者不可成為天主創造工程的阻礙”，而應“促進人心與上主的相遇”。

教宗解釋說，天主要求我們超越各種本位主義，好能圓滿地活出兄弟友愛精神。“這個目的在於：超越本位主義，向救恩的普世性開放，因為天主‘願意所有的人都得救’（弟前二 4）。有多少人由水和聖神獲得重生，領過聖洗的人蒙召走出自我、向他人開放、接近人群，這種共同生活的形態將各種人際關係轉化為兄弟友愛的經驗”。

伯多祿祈禱時看到一個異像，從天上降下一塊桌布，裡面有各種四足獸，並有聲音邀請他食用這些動物。伯多祿是個守本分的猶太人，拒絕食用法律所禁止的食物，認為這些是“不潔之物”。天主卻讓他明白，不可將已潔淨的稱為污穢（參閱：宗十 9-15）。

教宗指出，這件事成了伯多祿生命中“一個決定性的轉捩點”，天主向他提出了“挑戰”，引發他轉變思想。“上主藉著這個異像希望伯多祿不再根據潔淨與不潔的範疇來評斷人和事物，而應學會走得更遠，看到人心和他的意向。事實上，不潔並非從外面進入，凡從人裡面出來的，才使人汙穢（參閱：谷七 21）”。

伯多祿於是來到科爾乃略的府邸，這位百夫長是個外邦人，但“慷慨好施，又常向天主祈禱”（宗十 1-2）。伯多祿做了件引起“公憤”的事，即向科爾乃略全家人“宣講被釘十字架且死而復活的基督，以及凡信祂的人都能得到罪的寬恕”，他最後又以耶穌的名為他們付洗。教宗說，在宗徒們中間“這樣的事首次發生”。

“這個非凡事件傳到耶路撒冷，那裡的弟兄們因伯多祿的行為而感到憤慨，他們嚴厲斥責他！伯多祿做了一件打破習俗、超越法律的事！他們因此責怪他。與科爾乃略見面後，伯多祿感到自己更自由，與天主和他人更加共融，因為他看到天主的旨意藉著聖神的行動而顯示出來。”

教宗最後勉勵眾信友成為天主創意的沃土。他說：“今天我們要祈求這份恩寵：讓我們驚嘆於天主的驚喜，不阻礙祂的創意，而是認出並促進那些萬古常新的途徑，復活的主正是透過這些途徑將祂的神傾注在世界上，讓眾人認出祂是‘萬民的主’（宗十 36）。”

Pope: An evangelizer should not impede God’s creativity

Pope Francis in his General Audience of Wednesday, focuses on the experience of St. Peter in the Acts of the Apostles to urge Christians to allow themselves to be amazed by God’s surprises and creativity with which He makes Himself known as the "Lord of all".

(Vatican news) The starting point of Pope Francis’ catechesis was the experience of St. Peter in the Acts of the Apostles, where he has a vision of a large tablecloth with four-legged animals, reptiles and birds descending from above and a voice asking him to eat their meat. As a good Jew, Peters abstains from eating anything impure. But the voice repeats: “What God has made clean, you are not to call profane.”

Looking beyond, to the heart

The Pope explained that through this episode, God wants Peter not to evaluate and categorize events and people as pure and impure, but to learn to go beyond, to look at the person and the intentions of his or her heart. In this regard, Jesus says that what makes man impure does not come from outside but only from within, from the heart.

After this vision, God sends Peter to the house of Cornelius, a non-Jew who is God-fearing and religious, given to works of charity and prayer. In that house of pagans, Peter preaches Christ and the forgiveness of sins to anyone who believes in Him. Cornelius and his family who are filled with the Holy Spirit are baptized by Peter in the name of Christ.

Salvation for all

Meanwhile, other Christians in Jerusalem scandalized by Peter’s behaviour, reproach him severely because it was against the custom and the law. But after his encounter with Cornelius, Peter is freer from himself and in greater communion with God and with others, because he saw God's will in the action of the Holy Spirit.

The Pope said that this event marks a decisive turning point in Peter’s life and his vision is a divine "provocation" that brings about a change of mentality in him. Peter realizes that God’s choice of Israel as His people is not based on their merits but is the sign of the gratuitous call to be the mediation of the divine blessing among pagan peoples.

Pope Francis said that from Peter we learn that an evangelizer cannot be an impediment to the creative work of God, who “wills everyone to be saved”, but one who fosters the encounter of hearts with the Lord. This episode, he said, questions our behaviour especially with our brothers and sisters, especially non-Christians, whether we hinder or facilitate their encounter with the Father.

God’s creativity

The journey of the Gospel in the world, the Pope said, is accompanied by the supreme creativity of God which manifests itself in surprising ways. Christians, he said, need to overcome particularism and open themselves to the universality of salvation, because God wants to save everyone. They are called to come out of themselves and open themselves up to others, to live close together which transforms every interpersonal relationship into an experience of fraternity.

The Holy Father concluded his audience urging Christians to ask for the grace to allow themselves to be surprised by God's surprises, without hindering His creativity, but to recognize and encourage the ever new ways by which the Risen Christ pours out His Spirit into the world and attracts hearts, making Himself known as the "Lord of all".